

(E)

**INFORMAZIONE GENERALI** El transmisor bicanalizado ERTS20RBM tiene la capacidad de transmitir la codificación de seguridad Rolling a una frecuencia de 433 MHz y posee la función para autoaprendizaje a distancia en el receptor. Se alimenta mediante una batería de litio de 3 V (formato CR2032). No exponga el producto a temperaturas particularmente rígidas o a fuentes de calor para no comprometer el funcionamiento de la batería.

**Uso previsto del equipo: radio transmisora en sistemas por puertas de garaje.**

**El uso típico del equipo: el equipo no se prevé para los funcionamientos continuos**

Dispositivos de libre empleo en todos los estados de la unión europea

**INSERCIÓN DE TRANSMISORES NUEVOS EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR**

1. Pulsar el botón P1: el led rojo se enciende para señalar que la programación está en curso.
2. Llevar a cabo una transmisión pulsando uno cualquiera de los botones del transmisor. El código se introduce en la memoria. Durante la introducción el led relampaguea. Al final el led vuelve al estado de encendido fijo para señalar que es posible introducir un código nuevo.

Al final de la operación pulsar de nuevo el botón P1 para salir del procedimiento. El led se apaga. La salida del procedimiento se produce de todos modos de forma automática después de 10 seg. desde la última memorización.

**INSERCIÓN A DISTANCIA DE TRANSMISORES NUEVOS EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR**

1. Acercarse al receptor (1-2 m) con un transmisor previamente programado.
2. Pulse y suelte simultáneamente los botones 1 y 2 (fig. 1); el LED se enciende y, luego de aproximadamente dos segundos, se apaga.
3. Cuando el LED se reenciende, pulse simultáneamente los botones 1 y 2 y manténgalos pulsados hasta que el LED comience a parpadear.
4. Cuando el LED deja de parpadear, el transmisor realiza una transmisión, activando el aprendizaje del receptor.
5. El receptor permanece en fase de aprendizaje durante 10 segundos. Pulse uno de los botones del transmisor que se desea cargar en la memoria del receptor; el receptor lo memoriza.
6. Durante la fase de aprendizaje, cada vez que se memoriza un nuevo transmisor, el receptor restablece el tiempo de aprendizaje de 10 segundos.

**PARA CAMBIAR LA BATERÍA**

Destornillar el tornillo A (fig. 3) y abrir el radiomando. Substituir la batería respetando la polaridad (fig. 4). Durante la operación, maneje la batería de la manera ilustrada en fig. 5.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

El transmisor ERTS20RBM está en conformidad con los requisitos fundamentales de la norma 99/05/EC (R&TE).

(P)

**INFORMAZIONE GENERALI** O transmissor bicanal ERTS20RBM transmite a codificação de segurança Rolling na frequência 433 MHz e tem uma função para a auto-aprendizagem a distância no receptor. É alimentado por uma pilhas de lítio 3 V (formato CR2032). Aconselha-se não expor o produto a temperaturas muito baixas ou a fontes de calor para não prejudicar a eficiência da bateria.

**Uso pretendido do equipamento: transmissor de rádio em sistemas de garagem-porta.**

**Uso típico do equipamento: o equipamento não é previsto para operações contínuas**

Pode ser usado sem restrições em todos os países de EU

**INTRODUÇÃO DO TRANSMISSOR NA MEMÓRIA DO RECEPTOR**

1. Carregar no botão de programação no receptor: acende-se o LED vermelho.
2. Carregar em qualquer um dos botões do transmissor: O código é introduzido na memória. Durante a introdução, o LED do receptor pisca por aproximadamente dois segundos, depois torna ao estado de acendimento fixo para assinalar que se pode introduzir outro transmissor.

No final da operação, carregar novamente no botão de programação no receptor para sair da sequência. O LED apaga-se. Contudo, a saída da sequência dá-se em modo automático após 10 seg. da última introdução de um transmissor.

**INTRODUÇÃO A DISTÂNCIA DE NOVOS TRANSMISSORES NA MEMÓRIA DO RECEPTOR**

1. Aproximar-se do receptor (1-2 m) com um transmissor já programado.
2. Carregar simultaneamente nos botões 1 e 2, e soltá-los (fig. 1): o LED acende-se e apaga-se após 2 segundos, aproximadamente.
3. Quando o LED se reacende, carregar outra vez simultaneamente nos botões 1 e 2 e mantê-los carregados até que o LED comence a piscar.
4. Quando o LED acaba de piscar o TX efectua uma transmissão, activando a aprendizagem do receptor.
5. O receptor permanece em aprendizagem durante 10 segundos. Carregar num dos botões do transmissor se desejar introduzir na memória do receptor. O receptor memoriza-o.
6. Na fase de aprendizagem, em cada introdução de um novo transmissor, o receptor recomeça o tempo de aprendizagem de 10 segundos.

**SUBSTITUIÇÃO DA PILHA**

Desapertar o parafuso A (fig. 3) e abrir o radiocomando. Retirar a pilha e substituí-la, respeitando a polaridade (fig. 4). Durante a substituição, manusear a pilha como indicado na fig. 5.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Os dispositivo ERTS20RBM está em conformidade com os requisitos da directiva 99/05/EC (R&TE).

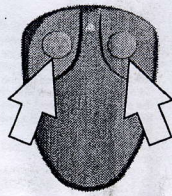


Fig. 1

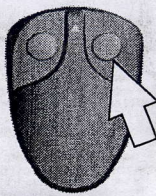


Fig. 2

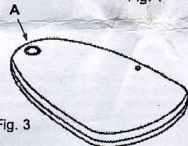


Fig. 3



Fig. 5

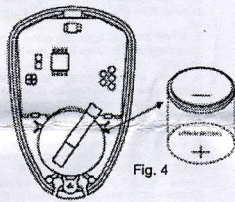


Fig. 4



CASIT - Strada pietra alla 1 10040 Casette (TO) Italy  
Tel. 011/9688230-9688170-9688930 - Telefax 011/9688363  
Cod. fisc./Partita IVA 0050659.001.7  
Reg. Trib. Torino N.654/62  
C.C.I.a.A. 333122 M: TOO24777





**I INFORMAZIONI GENERALI** Il trasmettitore bicanale ERTS20RBM trasmette il codice di sicurezza Rolling sulla frequenza 433 MHz ed è dotato di una funzione per l'autopreimpressione a distanza sul ricevitore. È alimentato tramite una batteria al litio 3 V (formato CR2032). Si consiglia di non esporre il prodotto a temperature particolarmente rigide o di fonti di calore per non compromettere la funzionalità della batteria.

**Destinazione d'uso del prodotto: radio trasmettitore in sistemi per applicanciale.**

**Uso tipico del dispositivo: il dispositivo non è previsto per uso continuativo - sono consentite al massimo 10 trasmissioni ogni ora.** È un dispositivo di libero uso in tutti gli stati dell'Unione Europea.

#### INSERIMENTO DEL TRASMETTITORE NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE

1. Premere il pulsante di programmazione sul ricevitore: il LED rosso si accende.
2. Premere uno qualsiasi dei pulsanti del trasmettitore: il codice viene inserito in memoria. Durante l'inserimento il LED del ricevitore lampeggia per circa due secondi, poi torna allo stato di accensione fissa per segnalare che è possibile inserire un nuovo trasmettitore.

Al termine dell'operazione premere di nuovo il pulsante di programmazione sul ricevitore per uscire dalla procedura. Il LED si spegne. L'uscita dalla procedura avviene comunque in modo automatico dopo 10s dall'ultimo inserimento di un trasmettitore.

#### INSERIMENTO A DISTANZA DI NUOVI TRASMETTITORI NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE (FUNZIONE RPA)

1. Avvicinarsi al ricevitore (1-2 m) con un trasmettitore già programmato.
2. Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 2 e rilasciarli (fig. 1): il LED si accende e dopo circa 2 secondi si spegne.
3. Quando il LED si accende, premere ancora contemporaneamente i pulsanti 1 e 2 e tenerli premuti fino a quando il LED comincia a lampeggiare.
4. Al termine del lampeggio il TX effettua una trasmissione, attivando l'apprendimento del ricevitore.
5. Il ricevitore rimane in apprendimento per 10 secondi. Premere uno dei pulsanti del trasmettitore che si vuole inserire nella memoria del ricevitore. Il ricevitore lo memorizza.
6. Nella fase di apprendimento, ad ogni inserimento di un nuovo trasmettitore il ricevitore ripristina il tempo di apprendimento di 10 secondi.

#### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Svitare la vite A (fig. 3) e aprire il radiocomando.
2. Rimuovere la batteria e sostituirla, rispettando la polarità (fig. 4).
3. Durante la sostituzione, maneggiare la batteria come indicato in fig. 5.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il dispositivo ERTS20RBM è conforme ai requisiti della direttiva 99/05/EC (R&TTE).

**GB GENERAL INFORMATION** The ERTS20RBM double-channel transmitter transmits the rolling security code at 433 MHz. The transmitter is equipped with the RPA remote self-learning function. It is powered by one 3V lithium battery (format CR2032). To maintain the full working efficiency of the battery, do not expose the product to very cold temperatures or to sources of heat.

**Intended use of the equipment: radio transmitter in garage-door systems.**

**Typical use of the equipment: the equipment is not foreseen for continuous operations.**

It can be used without restrictions in all EU countries.

#### ENTERING NEW TRANSMITTERS INTO THE MEMORY OF THE RECEIVER

1. Press the programming pushbutton in the receiver. The red LED lights up.
2. Press any of the transmitter's keys: the code is now entered in the memory. While loading is in progress, the LED flashes then stops flashing and becomes fixed. A new code can now be entered.

At the end, press again the pushbutton in the receiver to exit from programming mode. The LED will go off. In any case, the system will automatically exit from programming mode after 10 seconds having elapsed since last loading.

#### REMOTELY ENTERING NEW TRANSMITTERS INTO THE MEMORY OF THE RECEIVER (RPA FUNCTION)

1. Approach an already programmed transmitter to the receiver (at a distance of 1-2 m).
2. Press buttons 1 and 2 of the transmitter at the same time and release them (fig. 1): the LED turns on and after 2 seconds turns off.
3. When the LED turns on, press again buttons 1 and 2 of the transmitter at the same time, and hold them until the LED starts flashing.
4. At the end of flashing, the TX sends a transmission which activates the learning function of the receiver.
5. The receiver waits 10 seconds for transmissions from new transmitters. Press one of the buttons of the transmitter to be learned. The receiver stores the new transmitter into its memory.
6. During the learning procedure, the 10 seconds learning timeout is restored at any new transmitter learned.

#### HOW TO CHANGE THE BATTERY

1. Loosen screw A (fig. 3) and open the remote control.
2. Fit new battery taking care of aligning polarity correctly (fig. 4).
3. During the operation, handle the battery as shown in fig. 5.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

The transmitter ERTS20RBM is in accordance with the 99/05/EC (R&TTE) directive.

**F INFORMATIONS GÉNÉRALES** L'émetteur duplex ERTS20RBM transmet le code de sécurité Rolling sur une fréquence de 433 MHz et possède la fonction RPA pour l'autopreimpression à distance. Il est alimenté par une batterie 3 V au lithium (format CR2032). Il est conseillé de ne pas exposer le produit à des températures très rigoureuses ou à des sources de chaleur, de façon à ne pas compromettre le fonctionnement de la batterie.

**Usage d'équipement: émetteur radio pour portes de garage.**

**Usage typique du produit: le produit n'est pas prévu pour les opérations continues.**

Il est un dispositif d'usage libre en tous les états de l'Union Européenne.

#### INTRODUCTION DE NOUVEAUX ÉMETTEURS DANS LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR

1. Appuyer sur le bouton de programmation du récepteur: la LED rouge s'allume.
2. Effectuer une transmission en appuyant sur l'un des boutons de l'émetteur: le code est mémorisé. Pendant la mémorisation, la LED clignote, puis devient fixe, pour signaler qu'il est possible d'entrer un nouveau code.

Au terme de l'opération, appuyer de nouveau sur le bouton de programmation du récepteur pour sortir de la procédure. La LED s'éteint. La sortie de la procédure a lieu de toute façon automatiquement 10 s après la dernière introduction d'un code.

#### INTRODUCTION À DISTANCE DE NOUVEAUX ÉMETTEURS DANS LA MÉMOIRE DU RÉCEPTEUR (FONCTION RPA)

1. S'approcher du récepteur (1-2 m) avec un émetteur déjà programmé.
2. Appuyer simultanément sur les boutons 1 et 2 et les relâcher (fig. 1): le voyant s'allume puis, au bout de deux secondes environ, s'éteint.
3. Quand le voyant se rallume, appuyer encore simultanément sur les boutons 1 et 2 et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le voyant commence à clignoter.
4. Au terme du clignotement, l'émetteur effectue une transmission en activant l'apprentissage du récepteur.
5. Le récepteur reste en apprentissage pendant 10 secondes. Appuyer sur l'un des boutons de l'émetteur que l'on souhaite insérer dans la mémoire du récepteur. Le récepteur le mémorise.
6. Dans la phase d'apprentissage, à chaque insertion d'un nouvel émetteur, le récepteur rétablit le temps d'apprentissage de 10 secondes.

#### CHANGEMENT DE LA BATTERIE

1. Dévisser la vis A indiquée à la figure 3 et ouvrir l'émetteur.
2. Remplacer la batterie, respectant la polarité correcte (fig. 4).
3. Pendant l'opération, manipuler la batterie comme montré dans la fig. 5.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

L'émetteur ERTS20RBM est conforme aux critères essentiels de la directive 99/05/EC.

**D ALLGEMEINE INFORMATIONEN** Der Zweikanal-Sender ERTS20RBM überträgt den Rolling Sicherheitscode auf der Frequenz 433 MHz. Der Sender wird mit der RPA self-learning entfernfunktion ausgerüstet. Er wird durch eine Batterie des Lithiums 3V (format CR2032) angetrieben. Setzen Sie das Produkt keinen extremen Temperaturen oder starken Wärmeeinwirkungen aus, um die Funktionsfähigkeit der Batterie nicht zu beeinträchtigen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes: sender für garageort system.**

**Typische Verwendung der Ausrüstung: die Ausrüstung wird nicht für ununterbrochene Bedienung vorgesehen.**

Kann ohne Beschränkungen in allen EU Ländern benutzt werde

#### EINGABE NEUER SENDER IN DEN SPEICHER DES EMPFÄNGERS

1. Betätigen Sie die programmierentaste im Empfänger: Die rote LED leuchtet auf, um auf den laufenden Programmierungsvorgang hinzuweisen.
2. Führen Sie auf eine Übertragung durch, indem Sie eine beliebige Taste auf dem Sender drücken. Der Code wird nun im Speicher abgelegt. Während dieses Vorgangs blinkt die LED. Nach erfolgter Speicherung kehrt die LED in den Zustand des konstanten Leuchtens zurück, um anzuzeigen, daß nun die Eingabe eines weiteren Codes möglich ist.

Betätigen Sie die wieder programmierentaste im Empfänger, um die Prozedur zu beenden. Die LED geht aus. Innerhalb von 10 Sekunden nach der letzten Speicherung wird die Prozedur in jedem Fall automatisch verlassen.

#### FERNEINGABE NEUER SENDER IN DEN SPEICHER DES EMPFÄNGERS (FUNKTION RPA)

1. Nähern Sie sich dem Empfänger (1-2 m) mit einem bereits programmierten Sender.
2. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten 1 und 2 des Senders und lassen sie wieder los (Abb. 1): Die LED leuchtet auf und geht nach zirka 2 Sekunden aus.
3. Sobald die LED wieder angeht, drücken Sie erneut gleichzeitig die Tasten 1 und 2 und halten sie gedrückt, bis die LED zu blinken beginnt.
4. Am Ende des Blinkvorgangs führt TX eine Sendung aus und aktiviert die Erfassung des Empfängers.
5. Der Empfänger bleibt in Erfassung für 10 Sekunden. Drücken Sie einen der Taster des Senders, der in den Speicher des Empfängers eingelegt werden soll. Der Empfänger speichert den Sender.
6. In der Erfassungsphase setzt der Empfänger bei jeder Eingabe eines neuen Senders die Erfassungszeit auf 10 Sekunden zurück.

#### BATTERIEWECHSEL

Lösen Sie die Schraube A (Abb. 3) und Öffnen Sie die Sender. Ersetzen Sie die Batterie: geben Sie acht, daß Sie die korrekte Polarität respektieren (Abb. 4).

Während des Betriebes fassen Sie die Batterie an, wie in Abb. 5 gezeigt.

#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklärt, daß die Übermittler ERTS20RBM mit der Richtlinie 99/05/EC (R&TTE) übereinstimmen.